

helo

REWARD YOURSELF

Bruks- och installationsanvisning **SKSM STJ**

ELBASTUAGGREGAT:

1712-30-171809

1712-45-171809

1712-60-171809

1712-80-171809

1712-90-171809



Innehåll

1. Snabbinstruktion för bastuaggregat	3
1.1 Kontrollera före bastubad	3
1.2 Användning av aggregatets styranordningar	3
2. Information för användaren	3
2.1 Basturum	3
2.2 Rekommenderad bastuventilation	4
2.3 Bastuns uppvärmning	4
2.4 Bastustenar	5
2.5 Aggregatets styrenheter	6
2.5.1 Timer	6
2.5.2 Termostat	6
2.6 Eluppvärmningens korskoppling	7
2.7 Om aggregatet inte värms upp	7
2.8 Förberedelser före aggregatets installation	7
2.9 Installation	7
2.9.1 Aggregatets installation	8
2.10 Aggregatets anslutning till elnätet	9
2.11 Eluppvärmningens korskoppling	9
2.12 Placering av skarvsladdens kopplingsdosa i bastun	10
2.13 Kopplingsschema	11
3. Reservdelslista till SKSM STJ-aggregat	12
4. Garanti	13
5. ROHS	14
Bilder och tabeller	
Bild 1 Rekommenderad ventilation i bastun	4
Bild 2 Skyddsavstånd	8
Bild 3 Placering av kopplingsdosa	10
Bild 4 Kopplingsschema	11
Tabell 1 Skyddsavstånd	8
Tabell 2 Matningskabel och säkringar	9
Tabell 3 SKSM STJ reservdelar	12

1. Snabbinstruktion för bastuaggregat

1.1 Kontrollera före bastubad

1. att bastun är i sådant skick att man kan basta i den.
2. att dörr och fönster är stängda
3. att stenarna i aggregatet är rekommenderade av tillverkaren, att stenarna täcker värmemotstånden och att stenarna är glest staplade.

OBS! Keramiska stenar får inte användas.

1.2 Användning av aggregatets styranordningar

Vrid bastuaggregatets termostat till önskad temperatur. Den bästa bastutemperaturen uppnås när termostaten först vrids till sin maximala position. När bastun har lämplig temperatur vrider du termostaten bakåt, d.v.s. motsols, tills motstånden kopplas från med ett knäppande ljud. Du kan finjustera temperaturen genom att vrida termostaten en aning med- eller motsols.

Aggregatet styrs av en timer (12 timmar).

Timern vrids medsols från position 0.

Strömmen är inte påslagen i nollpositionen och aggregatet värms inte upp.

I position 0–3 timmar kopplas motstånden på och aggregatet är varmt under den inställda tiden.

Positionen 1–9 timmar är en på förhand vald tid efter vilken aggregatet kopplas på. Om till exempel position 6 väljs, kopplas aggregatet på efter 6 timmar och är varmt i 4 timmar, om inte timern returneras till nollposition tidigare.

Bastubadet blir behagligt vid en temperatur på cirka 70 °C.

Stapla om aggregatets stenar minst en gång varje år och byt ut söndervittrade stenar. På så sätt förbättras stenutrymmets luftcirkulation och motstånden håller längre.

Kontakta den butik där tillverkarens garantiservice utförs om problemsituationer uppstår. En lista på garantiservicebutiker medföljer aggregatet.

Ytterligare information om bastubad hittar du på adressen: www.helo.fi

2. Information för användaren

Personer med nedsatt fysisk eller psykisk prestationsförmåga, handikapp, eller liten erfarenhet av eller kunskap om utrustningens användning (t.ex. barn), får endast använda utrustningen under uppsikt av eller enligt instruktioner från den person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker nära aggregatet.

2.1 Basturum

Bastuns väggar och tak ska vara väl värmeisolerade. Alla värmelagrande ytor, såsom tegel- och putsytor, ska isoleras. Träpanel rekommenderas för bastuns väggar och tak. Om bastuns väggar och tak har klätts med material som är mycket värmeisolerande (t.ex. olika typer av dekorationsstenar, vanligt glas mm.) måste man komma ihåg att detta förlänger bastuns uppvärmningstid, även om bastun i övrigt är väl värmeisolerad (se punkt 2,8 på sidan 7).

2.2 Rekommenderad bastuventilation

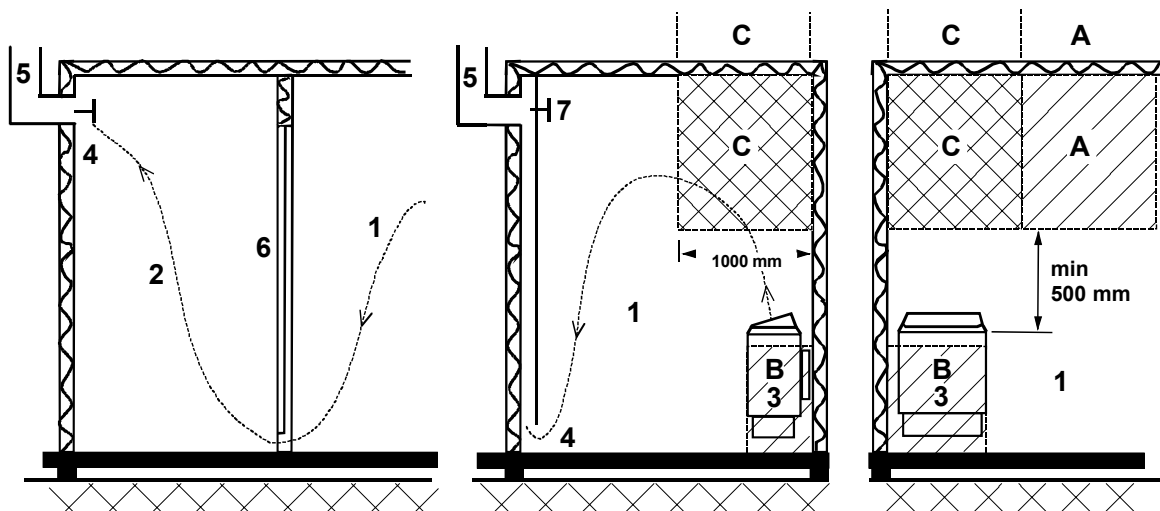


Bild 1 Rekommenderad ventilation i bastun

- | | | |
|-----------|-------------------------|-------------------|
| 1. Bastu | 3. Elaggregat för bastu | 5. Frånluftskanal |
| 2. Badrum | 4. Frånluftsventil | 6. Bastuns dörr |
7. Här kan man också installera en ventilationsventil som hålls stängd medan bastun värms upp och medan man badar.

Inom område A kan en inluftsventil för frisk luft placeras. Då måste man kontrollera att den friska luften som kommer in inte stör (kyler ned) aggregatets termostat som finns uppe vid taket. Område B används för intag av frisk luft om bastun inte har en mekanisk ventilation. I detta fall ska frånluftsventilen placeras minst 1 m högre än inluftsventilen.

INLUFTSVENTILEN FÖR FRISK LUFT FÅR INTE PLACERAS INOM OMRÅDE C OM TERMOSTATEN SOM STYR AGGREGATET OCKSÅ FINNS INOM OMRÅDE C.

2.3 Bastuns uppvärmning

Innan aggregatet kopplas på: försäkra dig om att bastun är i sådant skick att den går att använda. Det kan uppstå en viss lukt från aggregatet första gången bastun värms upp. Om detta sker kopplar du från aggregatet en stund och vädrar bastun. Efter detta kopplar du på aggregatet igen.

Koppla på aggregatet med timern och justera värmen med termostaten.

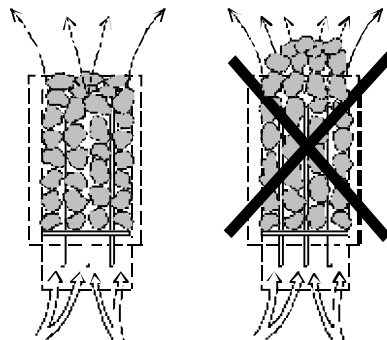
Bastun ska värmas upp cirka en timme innan bad så att stenarna hinner bli ordentligt varma och bastun får en jämn temperatur.

Inga föremål får placeras ovanpå aggregatet och inga kläder får torkas på aggregatet eller i dess närhet.

2.4 Bastustenar

Bastustenar av god kvalitet ska uppfylla följande villkor:

- Stenarna ska tåla hög värme och de värmeväxlingar som uppstår när badvattnet kastas på stenarna och förångas.
- Stenarna ska rengöras före användning så att lukt och damm inte sprids i luften.
- Stenarna ska ha en ojämn yta så att vattnet "fastnar" på stenarnas yta och förångas mer effektivt.
- Stenarna ska vara tillräckligt stora (50–80 mm) så att luften kan cirkulera i stenutrymmet. På detta sätt förlängs motståndens hållbarhetstid.
- Stenarna ska staplas glest så att luftcirkulationen i stenutrymmet blir så bra som möjligt. Motstånden får inte kilas ihop och inte heller kilas fast mot stommen.
- Stenarna ska staplas om tillräckligt ofta (minst en gång per år) så att små och söndervittrade stenar kan tas bort och ersättas med nya, större stenar.
- Stenarna ska staplas så att motstånden täcks. Stapla dock inte en alltför stor stenhög ovanpå motstånden. Information om lämplig stenmängd finns i **tabell 1 på sidan 8**. Eventuella mindre stenar i stenförpackningen ska inte läggas på aggregatet.
- Garantin ersätter inte fel som orsakats av mindre och för tätt staplade stenar som hindrar luftcirkulationen i stenutrymmet.
- Keramiska stenar får inte användas. Keramiska stenar kan skada aggregatet. Aggregatets garanti gäller inte vid uppkomna skador.
- **AGGREGATET FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN STENAR.**



2.5 Aggregatets styrenheter

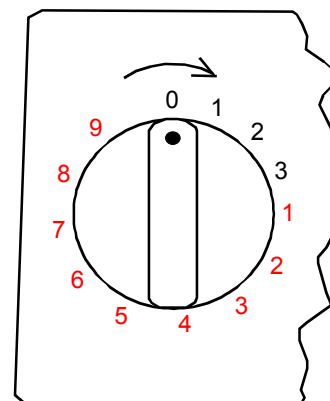
2.5.1 Timer

Aggregatets styranordning fungerar med en 12-timmars timer som har tre funktionslägen. Ställ in timern genom att vrida vredet medsols till önskat funktionsläge. Timern rör sig motsols mot nollpositionen.

1. Nollposition (0). Aggregatet värms inte upp i denna position.
2. Funktionsläge 1–3 timmar. I detta läge värms motstånden upp med full effekt och bastutermostaten reglerar temperaturen.
3. Förhandsvalt läge 1–9 timmar. I detta läge kan du ställa in önskad tid för påkoppling av aggregatet. Motstånden värms inte upp om timern är inställd på detta läge.

Försäkra dig om att bastun är i sådant skick att den går att använda innan aggregatet kopplas på.

Med tanke på timers funktion är det bättre att först vrida vredet över den önskade tiden och sedan vrida tillbaka det motsols till önskad tidpunkt. Om vredet inte befinner sig i nollposition när du har badat klart ska det vridas till nollpositionen för hand.



2.5.2 Termostat

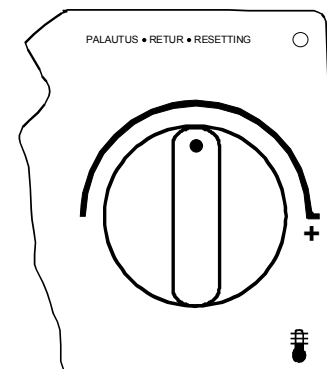
Vredet till termostaten befinner sig bredvid timern. Ju längre medsols du vrider vredet, desto högre blir temperaturen i bastun. Det är enklast att uppnå lämplig temperatur om du vrider vredet medsols så långt det går och inväntar lämplig temperatur.

Efter detta vrider du termostatsens vred sakta motsols tills du hör ett knäppande ljud. Om du önskar reglera temperaturen senare justerar du termostaten lite åt gången tills bastun har lämplig temperatur.

Termostaten fungerar inte ordentligt om stenarna har staplats för tätt eller om de är för små. Se avsnitt "Bastustenar" på sidan 5.

I anslutning till termostaten finns en inbyggd temperaturbegränsare vars återställningsknapp finns bredvid vredet.

Begränsaren stänger av aggregatet om det exempelvis blir fel på termostaten. En felsökning bör göras innan återställningsknappen trycks in.



2.6 Eluppvärmningens korskoppling

Eluppvärmningens korskoppling gäller bostäder med eluppvärmning.

Bastuaggregatets termostat styr också uppvärmningens korskoppling, d.v.s. uppvärmningen av bostaden aktiveras när bastutermostaten bryter strömmen till aggregatet.

2.7 Om aggregatet inte värms upp

Om aggregatet inte värms upp, kontrollera att

1. strömmen är påslagen
2. timern har vridits till ett läge där aggregatet värms upp (funktionsläge)
3. termostaten har vridits upp till en högre nivå än bastuns aktuella temperatur
4. aggregatets primärsäkringar är hela
5. timern inte har fastnat. Kontrollera att vredet inte tar i gradskivan. Det bör finnas ett mellanrum på minst 1 mm mellan vredet och gradskivan.

Om aggregatet har utsatts för frost kan det hända att temperaturbegränsaren har aktiverats. Den ställs in på nytt om du trycker på begränsarens återställningsknapp. Begränsaren fungerar dock inte förrän temperaturen har stigit till cirka -5 °C. Om aggregatet fortfarande inte fungerar kontaktar du en auktoriserad serviceverkstad som kan reparera felet.

DEN PERSON SOM INSTALLERAR AGGREGATET SKA LÄMNA DENNA INSTRUKTION PÅ SAMMA PLATS, TILL FÖLJANDE ANVÄNDARE.

2.8 Förberedelser före aggregatets installation

Kontrollera följande innan aggregatet installeras:

1. Aggregatets effekt (kW) i förhållande till bastuns volym (m³). I Tabell 1 på sidan 8 finns information om rekommenderad volym för aggregatets effekt. Minimivolymer får inte underskridas och maximivolymer får inte överskridas.
2. Bastun ska vara minst 1900 mm hög.
3. En murad stenvägg utan värmeisolering ökar föruppvärmningstiden. Varje kvadratmeter av putsad tak- eller väggyta motsvarar ett tillägg på 1,2 m³ till bastuns volym.
4. Kontrollera i tabell 2 på sidan 9 att säkringens storlek (A) och strömkabelns genomskärningsyta (mm²) passar aggregatet.
5. Kontrollera att skyddsavståndet kring aggregatet är tillräckligt.

Det måste finnas tillräckligt med plats, dvs. en s.k. underhållsväg, runt aggregatets styranordningar. Även dörröppningen kan ses som en underhållsväg.

2.9 Installation

Aggregatet installeras i bastun enligt skyddsavstånden på sidan 8. En tunn panel räcker inte som fästunderlag utan underlaget måste förstärkas med en bräda bakom panelen. Minimivståndet i tabell 1 på sidan 8 måste beaktas även om väggmaterialet är elfast.

Väggar och tak får inte täckas med en enkel skyddsmantel som t.ex. fiberförstärkt cementplatta, eftersom den kan orsaka brandfara.

Endast ett aggregat får installeras i bastun.

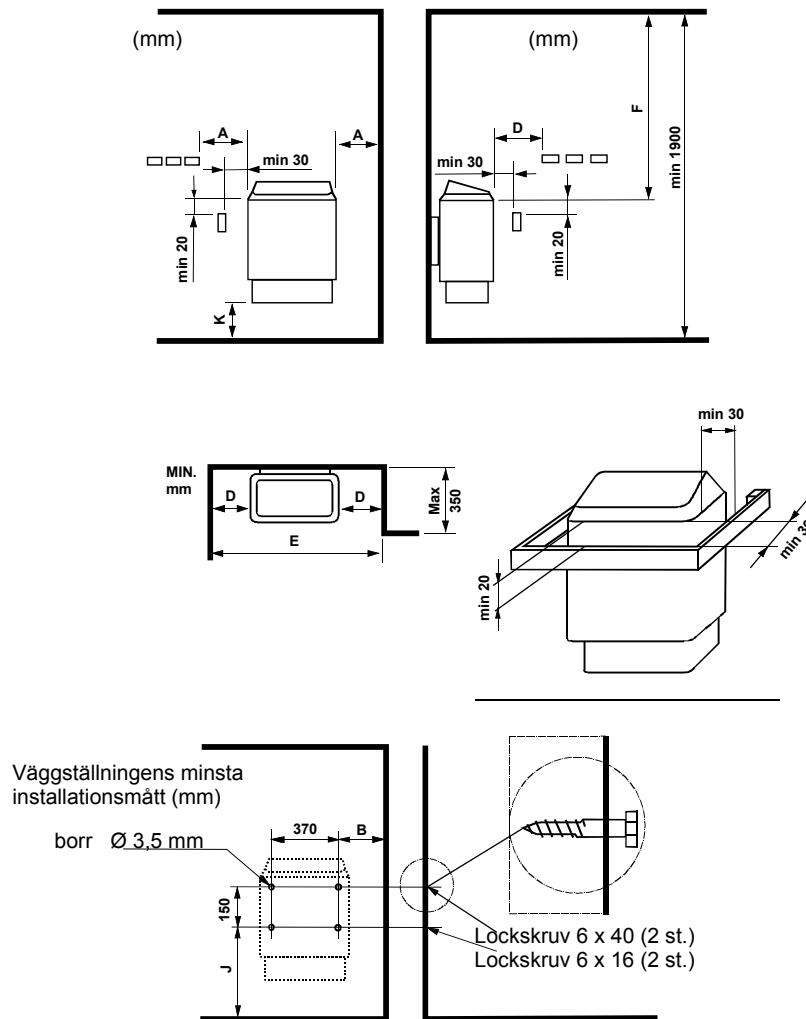
2.9.1 Aggregatets installation

Bild 2 Skyddsavstånd

Effekt	Basturum		Aggregatets min. avstånd				Väggställningens min.avstånd		Vägginbyggnadens min.avstånd	stenar
	Volym	höjd	Från sidoyta	från framyta	till tak	Till golv	B	J		
kW	m ³	mm	mm	D mm	F mm	K mm	mm	mm	E mm	ca.kg
3,0	2 – 4	1900	30	50	1200	120	50	390	540	15
4,5	3 – 6	1900	50	80	1200	120	70	390	580	15
6,0	5 – 9	1900	70	100	1250	120	90	390	650	23
8,0	8 – 13	1900	100	150	1250	120	120	390	750	23
9,0	9 – 14	1900	100	200	1250	120	120	390	-	23

Tabell 1 Skyddsavstånd

2.10 Aggregatets anslutning till elnätet

Allt anslutningsarbete får endast utföras av behörig elinstallatör enligt gällande föreskrifter. Elbastuaggregatet ansluts halvfast till elnätet. Som anslutningskabel används kabel H07RN-F (60245 IEC 66), alternativt en kabel som har motsvarande eller högre kvalitet. Andra kablar i aggregatet (till signallampan och eluppvärmningens korskoppling) ska också vara av motsvarande typ. PVC-isolerade kablar får inte användas som skarvkablar.

En flerpolig kabel (t.ex. 7-polig) kan också användas som skarvkabel när spänningen är densamma. Om det inte finns en separat styrströmsäkring måste alla kablers snittyta vara densamma, dvs. enligt primärsäkring.

Se till att skyddsavståndet mellan kopplingsdosan i bastuväggen och aggregatet överensstämmer med anvisningarna. Kopplingsdosan ska installeras maximalt 500 mm från golvet.

Bild 3. Kopplingsdosans placering bild 3 sida 10. Om kopplingsdosans avstånd från aggregatet överstiger 500 mm kan kopplingsdosan placeras högst 1 000 mm från golvet.

Aggregatets isoleringsresistans: Vid lagring kan fukt uppstå på aggregatets säkringar. Detta kan orsaka läckström. Fukten avlägsnas när aggregatet har värmts upp några gånger. Koppla inte aggregatets eluttag till jordfelsbrytare.

Vid aggregatets installation måste gällande elsäkerhetsbestämmelser följas.

Effekt kW	Aggregatets anslutningskabel H07RN-F/ 60245 IEC 66 mm ² 400V – 415V 3N~	Säkring A	Aggregatets anslutningskabel H07RN-F/ 60245 IEC 66 mm ² 230V 3~	Säkring A	Aggregatets anslutningskabel H07RN-F/ 60245 IEC 66 mm ² 230V – 240V 1N~ / 2~	Säkring A
3,0	5 x 1,5	3 x 10	4 x 1,5	3 x 10	3 x 2,5	1 x 16
4,5	5 x 1,5	3 x 10	4 x 2,5	3 x 16	3 x 4,0	1 x 20
6,0	5 x 1,5	3 x 10	4 x 2,5	3 x 16	3 x 6,0	1 x 35
8,0	5 x 2,5	3 x 16	4 x 6	3 x 25	3 x 6,0	1 x 35
9,0	5 x 2,5	3 x 16	4 x 6	3 x 25	-----	-----

Tabell 2 Matningskabel och säkringar

2.11 Eluppvärmningens korskoppling

Eluppvärmningens korskoppling gäller bostäder med eluppvärmning.

I bastuaggregatet finns kopplingsstycken (märkta med 55) för styrning av eluppvärmningens korskoppling. Kopplingsstyckena N-55 och motståndet har en samtidig spänning på 230 V. Bastuaggregatets termostat styr också uppvärmningens korskoppling, d.v.s. uppvärmningen av bostaden aktiveras när bastu-termostaten bryter strömmen till aggregatet.

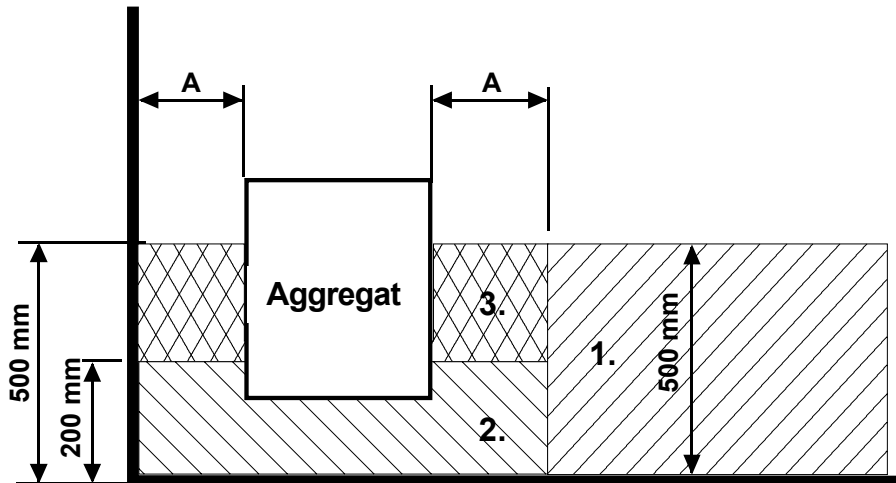


Bild 3 Placering av kopplingsdosa

2.12 Placering av skarvsladdens kopplingsdosa i bastun

A = Minsta skyddsavstånd

1. Rekommenderad placering av kopplingsdosan.
2. Inom detta område bör en silumindosa användas.
3. Detta område bör undvikas och en silumindosa ska alltid användas.

Inom andra områden ska värmeförliga dosor ($T 125\text{ °C}$) och värmeförliga kablar ($T 170\text{ °C}$) användas. Kopplingsdosan ska ha fri åtkomst. Om dosan ska placeras inom område 2 och 3, ta reda på det lokala energiverkets anvisningar och bestämmelser.

2.13 Kopplingschema

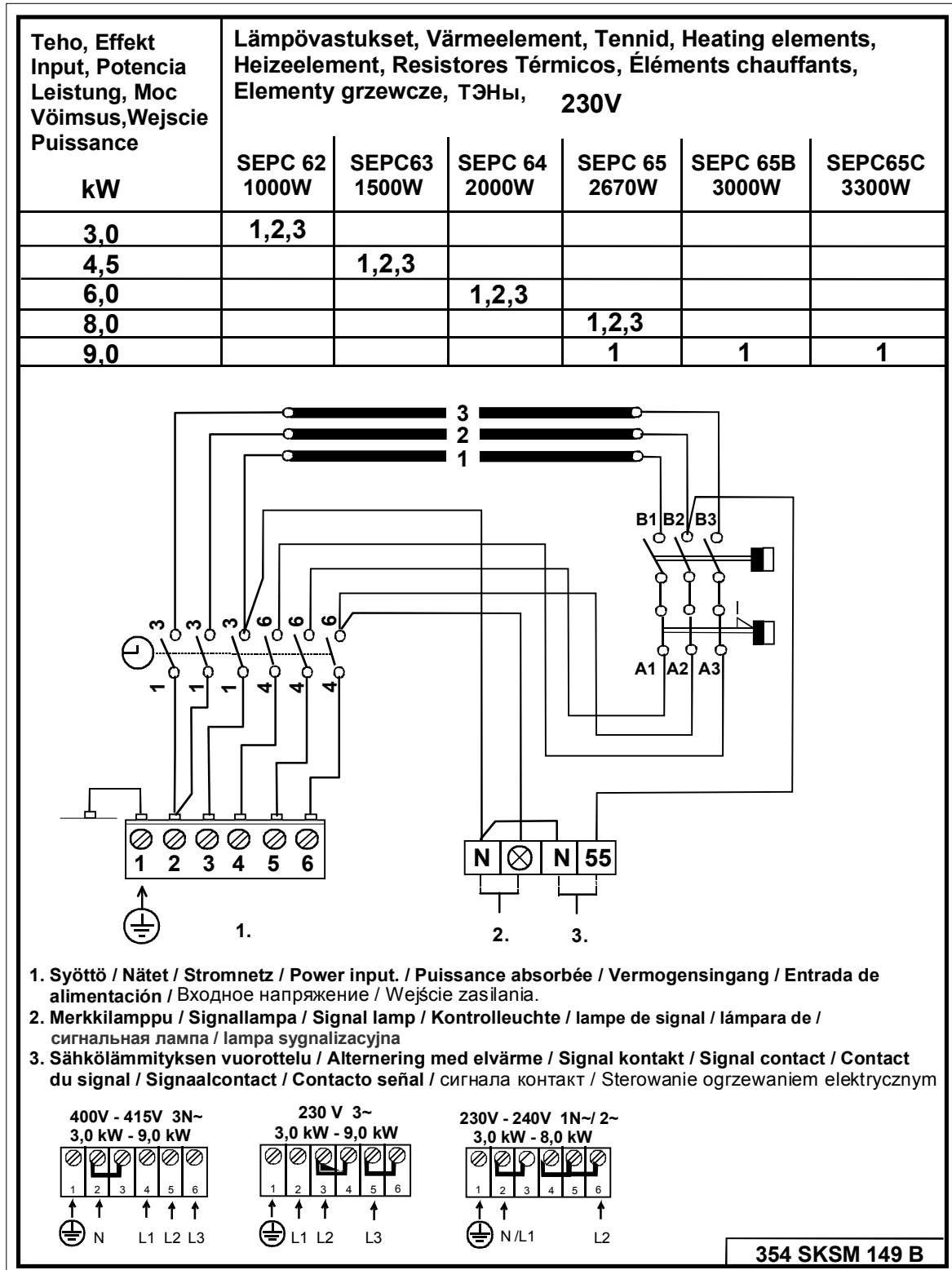


Bild 4 Kopplingschema

3. Reservdelslista till SKSM STJ-aggregat

Del	Produkt-nummer	Produktnamn	SKSM STJ 30	SKSM STJ 45	SKSM STJ 60	SKSM STJ 80	SKSM STJ 90
1	4071002	Grundrosti	1	1	1	1	1
2	5509053	Klocka OYKF 1	1	1	1	1	1
3	5408013	Termostat OLCH 1	1	1	1	1	1
4	7812550	Nätanslutning NLWD 1-1	1	1	1	1	1
5	7712000	Anordning för vattenutförelse NKWA 1	1	1	1	1	1
6	7309531	Vred YVWA 6-1	2	2	2	2	2
7	5207501	Motstånd SEPC 62 1000W/230V	3				
8	4316222	Motstånd SEPC 63 1500W/230V		3			
9	4316221	Motstånd SEPC 64 2000W/230V			3		
10	4316220	Motstånd SEPC 65 2670W/230V				3	1
11	5207518	Motstånd SEPC 65B 3000W/230V					1
12	5207519	Motstånd SEPC 65C 3300W/230V					1
13	7513002	Stjärnskruv M5 x 10	3	3	3	3	3

Tabell 3 SKSM STJ reservdelar

4. Garanti

1. Allmänt

Produkter som har tillverkats av Helo Ltd. (tillverkare) täcks av garantivillkoren som anges nedan. Tillverkaren garanterar produkternas kvalitet och funktion under garantitiden.

Garantin gäller under förutsättning att köparen beaktar tillverkarens instruktioner gällande produkternas placering, installation användning och underhåll, samt instruktionerna gällande bastustenarnas egenskaper.

Garantin gäller produkter som säljs och används inom EU.

2. Garanti för elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer.

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller garantin i tjugofyramånaderfråninköpsdatum eller från det datum då produkten mottogs på produktens placeringsplats i byggobjektet, beroende på vilken dag som infaller senare. För all annan användning är motsvarande garantitid tre månader. Bastuaggregat och tillhörande styranordningar som ämnas för institutionellt och kommunalt bruk har en garantitid på tolv månader. Garantitiden för avdunstningsapparater är tjugofyra månader under förutsättning att villkoren i avsnitt 2.3 följs. I Finland och Sverige har premium-bastuaggregat som ämnas för hemmabruk en garantitid på fem (5) år i enlighet med dessa garantivillkor.

Garantin för elektriska bastuaggregat gäller vid uppfyllande av följande villkor:

2.1 I aggregat som används i lägenheter ska stenarna staplas om och söndervittrade stenar ska bytas ut minst en gång om året under garantitiden. Stenarna i premium-aggregaten ska bytas ut en gång om året under garantitiden. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.2 Stenarna i aggregat som ämnas för institutionellt/professionellt bruk ska staplas om minst tre gånger om året under garantitiden. Dessutom ska stenarna bytas ut minst en gång om året. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.3 Om aggregatet är utrustat med en ånggenerator, ska ånggeneratoren tömmas efter varje användning. Avhärdning och kalkborttagning ska utföras enligt instruktionerna. Denna punkt gäller alla ånggeneratorer.

2.4 Om aggregatet integreras i bastubänken, ska en bänkmödel användas där den nedre bänken och dess stomme kan lyftas bort utan redskap. Garantin täcker inte demontering och ny montering av bastubänkar.

2.5 Garantin gäller endast om produkterna används tillsammans med Helo-styrpaneler.

Produktens inköpskvitto, byggobjektets inköpsbevis eller liknande, kan användas som garantiintyg.

Det är inte tillåtet att använda keramiska bastustenar. Om keramiska stenar används gäller inte garantin.

3. Garanti för vedeldade ugnar, bastugrytor och skorstenar.

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet. Inköpskvittot från leverantören gäller som garantiintyg. Bränslet får endast vara ved.

4. Andra produkter som säljs och marknadsförs av Helo

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet.

5. Reservdelsgaranti

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller reservdelsgarantin i tolv månader från inköpsdatum. Vid all annan användning gäller garantin i tre månader. Delen som ersätter en defekt del levereras kostnadsfritt till leverantören. Den nya delen ska installeras av personal som har godkänts av tillverkaren. Tillverkaren täcker inte kostnader för demontering av defekta delar eller montering av nya delar. Defekta delar ska returneras på tillverkarens begäran och bekostnad.

Inköpskvitto från leverantören eller intyg från auktoriserad installatör kan användas som garantiintyg.

6. Garanti enligt den finska elektriska installatörsorganisationen (STUL)

STUL:s garanti gäller elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer efter specifik överenskommelse. I sådant fall läggs STUL:s garantivillkor till dessa villkor. Efter fastställande av STUL:s garantivillkor, ersätter de dessa villkor i händelse av bristande överensstämmelse mellan villkoren.

7. Begränsningar av garantiansvar

Köparen ska omsorgsfullt vårda produkten. När produkten tas emot ska köparen kontrollera produkten avseende transport- eller lagringsskador. Eventuella skador ska omedelbart anmälas till leverantören eller leveransfirman.

Tillverkaren ansvarar inte för skador, funktionsfel eller defekter som förorsakats till följd av transport eller felaktig förvaring, montering eller användning som strider mot tillverkarens rekommendationer, bristande underhåll eller placering av produkten i ett utrymme som inte uppfyller tillverkarens rekommendationer.

8. Felanmälan

Köparen ska omedelbart anmäla defekter eller funktionsfel på produkten, senast inom fjorton dagar från det att de har dykt upp.

Anmälan skickas till tillverkaren, leverantören eller ett monteringsföretag som har godkänts av tillverkaren.

Garantianspråk ska göras senast fjorton dagar efter det att produktens garantitid har löpt ut.

9. Garantianspråk och tillverkarens åtgärder – fortsättning av garantin

Importören/leverantören ska reparera eller byta ut den defekta produkten på basis av en motiverad garantianmälan. Reparation eller byte sker på importörens/leverantörens bekostnad. Tillverkaren har rätt att använda det kostnadsmässigt mest förmånliga alternativet. Garantin för reservdelar definieras i punkt 5 ovan. Reservdelsgaranti för utbytta delar tillhandahålls enligt punkt 4. I övrigt förblir garantin för den reparerade produkten oförändrad.

10. Länder utanför EU och ETA-området

Motsvarande garanti gäller i tolv månader i enlighet med dessa garantivillkor.

Tillverkaren ersätter inte kostnader, affärsförluster eller andra direkta eller indirekta förluster på grund av defekter eller störningar i produkten.

5. ROHS**Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita**

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelusteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.